

MINISTERIO DE EDUCACIÓN CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS INDIGENAS

**ACTA ETAPA N°1: PLANIFICACIÓN DEL PROCESO DE CONSULTA
ENCUENTRO N°2**

Consenso de la metodología o forma de llevar a cabo el proceso

En Freire, a 09 del mes de Agosto del año 2018, siendo las 10:00 horas, en Sala de reunión en sede Juan Schleyer, ubicada en avenida Villarrica, N° 283, Comuna Freire, Región de la Araucanía, se procede a realizar el SEGUNDO ENCUENTRO, correspondiente **AL CONSENSO DE LA METODOLOGIA O FORMA DE LLEVAR A CABO EL PROCESO.**

Equipo Humano Requerido en el Encuentro:

Rol	N°	Nombre
Relator	1	Juan Parra
Facilitadora Bilingüe Registro de Acta	1	Carmen Gloria Aillañir Painen
Ministro de Fe	1	Domingo Carilao Huiriqueo
Ministerio de Educación	1	Domingo Carilao /Rosa Lincoñir
Observadores	0	sin

✓ **Otros aspectos para dejar establecido en el acta:**

Siendo las 10:00 horas, se da inicio al Encuentro N°2

"Consenso de la metodología o forma de llevar a cabo el proceso"

Para asegurar la pertinencia cultural, se realiza la presentación siguiendo el protocolo mapuche:

- El Equipo de Consulta Indígena Domingo Carilao en Educación formaliza el chalin con mankülüwün y da la bienvenida a todos los asistentes. Pide disculpa por la descoordinación de cambio de sala multiuso por sala de reunión.
- Hoy vamos a nombrar a un coordinador y vamos a conversar sobre las bases curriculares.
- Saluda y da la bienvenida la sra: Candelaria Millalonko, profesora y encargada del Departamento de Educación DAEM, saluda a todos los presentes e invita a empoderarse del tema y dice; si hay que agregar algo más lo haremos y planteen sus ideas y que además sea provechosa esta reunión y también hay

que ir inculcándole a los niños y niñas los saberes mapuche. El Ministerio debe considerar todo lo que haga aquí por ejemplo todo debe quedar en acta todo lo que se diga y nos tomen en cuenta.

- Domingo Carilao: Es un compromiso por eso estamos en esta reunión este tema es para los pichikeche, esta reunión será preciso, se hará una retroalimentación y luego explicaremos en que esta estamos con el objetivo de nombrar y registrar, establecer a los werrkenes que ustedes van a elegir, esté werken tendrá la voz luego explicaremos la forma de cómo vamos a trabajar o sea la metodología de trabajo.

Participante 1: Saluda en mapuzugun mari mari ketroko mapun küpan müley ta koyla fewmu feleliñ iñchiñ ta mapuche ruf zugu nieyiñ, mulepan incñhe tufachi consuta niey ta convenio 166. Iñchiñ taiñ mollfüñ mew txipai tufachi zugu petu mogeleiñ feymu küme txipape zugu nieyiñ kimün, Ruka Ñanku pigefuy kuyfi faw Freire welu Juan Schleyer pigetuy. Koylatukelayaimi (No deben mentir ni mentirnos quedamos en un acuerdo de un lugar específico la sala multi uso y estamos en esta sala de reuniones)

No debemos mentir lamgen, como cambiar los lugares de reunión en un principio dijimos que sería en la sala multi uso y hoy estamos en otros espacios debemos mantener la palabra. Hoy estamos en una sala que se llama Juan Schleyer cuando este territorio es nuestro, es un territorio de los mapuche.

Si se hace el acta se debe respetar con la palabra mapuche. La educación tenemos que conocerle desde la perspectiva occidental y desde la cultura mapuche.

El Estado no tiene que hacernos pelear entre nosotros los mapuche. El ministerio tiene mil millones de pesos, nosotros también estamos coordinados, nosotros venimos de buena fe.

Domingo Carilao: La palabra mapuche vale mucho hoy la tecnología nos pasa pero solo les pido un poco de comprensión y les invito al Mizawün.

La asamblea procede a servirse y compartir el Mizawün

Luego del Misawün se da comienzo el txawün siendo las 11:15 horas, da Inicia Don Domingo Carilao y saluda usando el protocolo mapuchediciendo mari mari pu peñi mari mari pu papay y cuenta su anécdota. Iñche llewentukelan taiñ mapuzugun. De alguna manera he salido, hoy día hay muchos profesional goymakelayayiñ taiñ mapuche zugu en otros países llegan a ser presidentes los indígenas, tenemos que conservar nuestras raíces taiñ kimün, educación akuy tufa fuimos discriminados, sin embargo hoy podemos hablar nuestra lengua mapuzugun, tenemos el convenio 169 que nos apoya. También muchos hermanos mapuche prefirieron cambiarse de apellidos para no ser discriminados.

En esta consulta queremos mucha participación de todos los miembros de las comunidades indígenas tales como, logko machi, educadores tradicionales, profesores. Porque en el tercer encuentro necesitaremos analizar documentos. Un poco más técnicos, pero todo lo haremos paso a paso, en nuestra cultura todos los territorios están marcados por una gran diversidad de vida hasta de la vestimenta, es distinta de un lugar a otro.

Relator presenta a equipo de Consulta y explica objetivos a desarrollar hoy vamos a definir a los intervinientes y la forma de trabajar la metodología.

La Asamblea solicita que se lea el acta de la reunión anterior. Se procede a leer el acta Y la asamblea escucha atentamente y un participante realiza una pregunta.

Participante1: Y en relación a los asesores ¿podríamos solicitar un asesor para los otros encuentros que vienen?

Domingo Carilao: Señala que se puede solicitar asesore si una comunidad lo requiere.

Participante 2: Mari mari kom puche kúme txapümafiyiñ taiy kimún. Hemos estados postergados por muchos años si no fueran por el reconociendo de los extranjeros. Feymu ka kúme amuleay taiñ zugu iñchiñ taiñ kelluafiyiñ feymu ta kúme elayiñ ta zugu.

Relator: Saluda y entrega una Retroalimentación de información sobre la propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua Indígena de Los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico.

Participante3: Porque la propuesta es de primero a sexto años básico que va suceder con los otros curso de séptimos a enseñanza media y los pequeños de educación parvularia.

Domingo Carilao: Respecto de Educación parvularia existe una subsecretaria que está a cargo de preparar también ellos están llevando un programa piloto y están trabajando. Una vez aprobado las bases curriculares de primero a sexto año básico. Se trabajara de séptimo a segundo medio y así todo se hace paso a paso.

Las bases curriculares es a nivel nacional para los nueve pueblos y luego los programas de estudios se deben contextualizar.

Relator: Explica cómo se fue construyendo en jornadas en los años 2016, con los nueve pueblos originarios.

Participante 4: Consulta si alguna persona de Freire participo en esas jornadas.

Domingo Carilao: Si se realizó una jornada con los Educadores Tradicionales.

Relator. Toda esta propuesta llegara al Consejo Nacional de Educación para su aprobación.

Participante 5: expone su malestar de que la consulta no es vinculante porque esta propuesta además pasara al Consejo Nacional de Educación para su aprobación y eso no lo sabíamos.

Domingo Carilao: Señala a la asamblea que así será la propuesta para ser aprobada debe llegar al Consejo Nacional para su aprobación. Una vez consolidados recién aprueba las bases curriculares.

Participante 6: Solicita que se devuelvan los pasajes y señala "Nosotros somos dirigentes y representantes de comunidades porque no siempre tenemos dinero para pagar gastar cuando venimos a estas reuniones".

Domingo Carilao: Señala que se devolverán los pasajes para la próxima reunión.

Participante 7: Propone que debería haber una comisión que represente a todos los pueblos originario para ser aprobada la propuesta.

Participante 8: Proponen que debe haber representación en la comisión de aprobación de esta propuesta sobre las bases curriculares.

Relator: Señala que es una medida a que los Pueblos originarios debe ser consultados según el convenio 169.

Participante 9: Es muy similar a la otra consulta proyecto constituyente me hace ruido, es un cuello de botellas, no se toman en cuenta las opiniones de otras comunidades, me parece que nos estamos haciendo muchas ilusión a lo mejor esto debería ser más sencillo. No sabemos quiénes integran en ese Consejo.

Domingo Carilao: Señala que; en la sistematización se debe consolidar todas provincia una vez sistematizado se lleva a esta Comisión. A lo mejor si ustedes se suman pueden hacer una comisión para se agilice más rápido y llegue a buen fin.

Relator: Esta consulta se hace por primera vez no se hace consulta para crear otras asignaturas como ingles u otras asignaturas, por ese lado tenemos apoyo del convenio 169.

Domingo Carilao: Explica qué significa interviniente y explica que se parece a los werkenes, puede estar formado por kimche ,werken, artesanos, machi. Y debe estar un 80% asistiendo a las reuniones, ser responsables siempre.

Participante 10: Feley lamngen iñchiñ taiñ mapuche zugun mew nieyiñ werken fey ta kũme logko niey kawallu tuki, kim ni ta zuzu, kim lleki ta zugu. Hoy nos están tomando más en cuenta, antes nos trataban de indio che txokiiñ feula, los mapuche somos inteligente hacemos muchas cosas importantes como; artesanías, sembrados.

Participante 11: Señala que; falta una parte importante en la reunión, la presentación de todos los participantes dice: "Creó que nos faltó un paso, falta presentarnos, creo que debemos hacerlo en nuestro kimün mapuche, nos debemos presentar".

Todas las personas participantes de la asamblea se presentan, saludan y expresan sus nombres:

Miguel Curilen de Huilio profesor

Juana Llanquileo profesora

Sandra Lemunao Educadora tradicional de allipen

Gloria Rapiman Marin Apoderada

Irma Antilef Maliqueo, Kimeltuche mapuchegen ta iñche Trabaja en Escuela de Wilio

Patricia Seballo, profesora

Ana Catrilaf

Luz Mariana Marin

Miriam Aillapil, de Sanja Kimeltuche

Fabian Marin , de Wilio dirigente de comunidades indígenas.

Diego Huentecura

Ana Millalen MACHI

América Mena del sector wilio

Manuel Pichicon del sector Quetxoko

Adriano Millahueque logko de ketxoko

Alberto Trangol, logko

Ana catrileo del sector ketxoco

Sebastian Huenul Millaman, representante tesorero de ayun mapu

Rene Hunechumil, Logko.

Victorino Queupan Logko

Leonel Aillañir

Ana Lepillan

Candelaria Millaloglo

Rosita Lincoñir

Carmen Gloria aillañir

Juan Parra Enrique

Domingo Carila Huiriqueoo mapuche chaw tuwün chol-chol feula tukulpagetuyiñ kuifike che elerpuiñ fütake kimün ñochike choyütuyiñ.

Participante 12: Este es un dialogo donde hay un interlocutor que es el estado. Los interviniente tienen que ser de las comunidades indígenas elegir una representante por cada Lof. Es un espacio para conocernos y conversar, los niños y niñas de hoy quieren aprender la lengua y cultura mapuche. Conversar de esta manera saldrá buena semilla.

Participante 13: Soy mapuche y profesora me molesta lo que dice el lamgen cuando dice que las escuelas no representan a las comunidades, debemos enfocar bien este tema.

Participante 14: Las bases curriculares esta en las escuela tienen que ver con la inclusión. Si la escuela nos quitó un día la lengua mapuche, hoy tenemos la posibilidad a través de estas bases curriculares. Aprovecho de invitarles a los kimche debemos darle el sello a la escuela que están trabajando con la Educación intercultural.

Domingo Carilao: Señala lo que dice el convenio, la asamblea define quiénes serán los intervinientes.

Participante 15: Nosotros somos 19 comunidad indígena del territorio de wilio, me gustaría que hubiera representante de wilio propongo a la sra; Irma Antilef.

Por unanimidad se propone a la sra irma Antilef del sector Wilio.

Participante 16: No puedo hacerle un desaire a nuestro hermanos soy mapuche y ellos dejan la confianza depositada en mí, acepto ser interviniente. Me gustaría que se

eligiera a 4 representantes para que vayan a defender la propuesta.

Participante 17 Antonio Epuñan: Propongo a Sebastián.

Participante 18: Yo represento varios territorios ¿puedo nominar alguien que no está presente?

La asamblea opina que no se debe elegir alguna persona, que no esté presente.

Participante 19: Las personas que no se ha hecho presente no pueden ser elegidas, además no hay mayor interés y además tenemos que elegir hoy. Hay muchos representantes también hay profesores interculturales bilingüe y tienen la capacidad. Debe haber al menos uno o dos profesores como intervinientes.

Participante 20: Yo propongo a la ñaña de Ketxoco.

Participante 21: Aquí estamos todos los que estamos interesados en el tema. Cuesta mucho llegar a la sala de clases porque los niños y niñas a veces no quieren aprender mapuchezugun, pero hay que tener mucha paciencia y enseñar con cariño ahí ellos se entusiasman y quieren aprender. En la comunidad a veces no hay mucho interés, pero yo quiero participar, pero quiero el apoyo de la asamblea.

Participante 22: Propongo una mujer y un hombre.

Participante 23: No sé qué van a decir cuando se vaya a enseñar la historia mapuche, porque se enseña desde la perspectiva occidental y ahora falta desde el punto de vista mapuche, lo que ocurrió con nuestro Pueblo mapuche.

Participante 24: El acuerdo de los asesores lo elegiremos nosotros.

Participante 25: Yo quiero representatividad de profesores propongo a Miriam Aillapi

La asamblea elige a las siguientes personas como intervinientes:

- Irma Antilef Maliqueo, Kimeltuchefe,
- Ana Dominga Catrilaf Huenchupan Kimeltuchefe,
- Miriam Aillapi Huanquepi profesora mapuche
- Ana del Carmen millalen Caritun machi
- Manuel Alejandro Pichicon Cariman werken
- Sebastian Alejandro Huenul Millaman, representante de comunidad indígena.

- Adriano Carlos Millahueque Calfumil Logko
- Victorino Queupan Caniupan Logko

I) Determinación de la metodología a utilizar

1.1 Forma de intervenir en el proceso

La Metodología a usar será la siguiente: Al inicio se hará un llellipun;chalin y - Txawün-Gutxamkawün, matetun.

- Txokiñ küzaw (Trabajo en equipo)

1.2 La formalización de los acuerdos:

La formalización de los acuerdos será mediante votación a mano alzada y a través de Koyagtun.

1.3 Los lugares de los encuentros:

El espacio pertinente culturalmente será: Casa inclusión avenida schleyer y se dará comienzo con un llellipun.

1.4 Los plazos de los encuentros:

El día 08 de agosto al 05 de septiembre

El día **miércoles 05 de Septiembre a las 10:00 horas**

1.5 Disposición de medios para los encuentros:

Se Solicita desayuno y almuerzo pertinente a la cultura mapuche. Además de facilidades. A disposición por ejemplo; devolución de pasajes; Calefacción.

Se solicita gestionar permiso a los profesores para la participación en las reuniones.

1.6 Mecanismos de difusión y logística

Las autoridades locales deben apoyar en la difusión.

Coordinador sr: Sebastián Huenul

1.7 Observadores de la Consulta

ONU

1.8 Asesores para los pueblos indígenas

El perfil del asesor debe ser profesor intercultural bilingüe por ejemplo: un curriculista, abogado, sociólogo, antropólogo.

II) Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia:

Participante 1: Expone que se debe buscar un equilibrio para buscar resultados buenos, vamos abarcar en los programas de educación. Todos tenemos distinta percepción del mundo, podríamos integrar a personas que tengan habilidades en el arte en distintas áreas de conocimientos, también profesores.

Relator: Con respecto a tema de la lengua mapuzugun en algunas comunidades indígenas ya no se habla la lengua, debe hacerse hincapié en las Escuelas para que se enseñe el mapuchezugun.

Siendo las 15:30 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

a) Por el Ministerio de Educación su Ministro de Fe, según facultades delegadas por Resolución N°1694 Resolución exenta con fecha 31/07/2018, de la Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región de la Araucanía, de fecha 09 de Agosto de 2018.

Nombre: Domingo Carilao Huiriqueo

Firma: _____

b) Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:

Comuna FREIRE

Nombre: _____

Yuma Antilef Maliqueo

Firma: _____

[Firma]

Nombre: _____

Ana Dominga Catilaf

Firma: _____

[Firma]

Nombre: _____

Miriam Rillapi Huanquepi

Firma: _____

[Firma]

Nombre: _____

Ana del Carmen Millalen

Rut: _____

Firma: _____

[Firma]

Rut N°: _____

Firma: _____

Nombre: Victorino Queupan Canupan

Rut N°: Victor- Que

Nombre: Adriana Carlos Millahueque Colfand

Firma: Adriana

Nombre: JANIEL PICHICAN CASITA

Firma: Janiel

Nombre: Sebastian Alejandro Huenul

Firma: Sebastian

Nombre: _____

Rut N°: _____

Firma: _____

Nombre: _____

Rut: _____

Firma: _____

Nombre: _____

Rut N°: _____

Firma: _____